

**3^E ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
CENTRE DE SANTÉ POUR LA POPULATION AUTOCHTONE DE MONTRÉAL**

**3RD ANNUAL GENERAL MEETING
MONTREAL URBAN ABORIGINAL HEALTH CENTRE (MUAHC)**

**ORDRE DU JOUR
MERCREDI 21 MARS 2018
16 H 30 À 18 H 30**

**AGENDA
WEDNESDAY, MARCH 21, 2018
4:30PM-6:30PM**

- | | |
|---------------------------|--|
| 16 h 10
4:10pm | Inscription
Registration |
| 16 h 30
4:30pm | Prière d'ouverture
Opening prayer |
| 16 h 45
4:45pm | Mots de bienvenue et établissement du quorum
Welcoming words and establishment of quorum |
| 17 h 00
5:00pm | Approbation de l'ordre du jour de la réunion et du compte-rendu de l'AGA de 2017
Approval of meeting agenda and of the minutes of the 2017 AGM |
| 17 h 15
5:15pm | Lancement des nouveaux nom, logo et site web du Centre de santé pour la population autochtone de Montréal
Launch of the new MUAHC name, logo and website |
| 17 h 45
5:45pm | Rapport annuel présenté par Carrie Martin et Pascale Annoual
Annual report by Carrie Martin and Pascale Annoual |
| 18 h 00
6:00pm | Rapport du trésorier et présentation de l'audit par Odile Joannette et Sean Yaphe
Treasurer's report and presentation of the audit by Odile Joannette and Sean Yaphe |
| 18 h 10
6:10pm | Élection du Conseil d'administration du Centre de santé pour la population autochtone de Montréal (élection de quatre postes d'une durée de deux ans)
Election of MUAHC Board of Directors (four 2-year positions are up for elections) |
| 18 h 30
6:30pm | Fin de la réunion et prière de clôture
Close of meeting and closing prayer |
| 18 h 35
6:35pm | Courte réunion du Conseil d'administration nouvellement élu (10 minutes)
Brief meeting of the newly elected Board of Directors (10 minutes) |

Minutes

16 h 45 **Prière d'ouverture par l'Ancien Kevin Deer**
4:45pm **Opening prayer by Elder Kevin Deer**

La maîtresse de cérémonies (MC) Odile Joannette accueille les gens et obtient l'autorisation de tous, sauf Carrie Martin, de se faire filmer par CBC, qui est sur place pour suivre l'histoire de l'obtention d'un bâtiment du maire. Le représentant de CBC accepte également de ne pas filmer les prières données dans les langues autochtones, mais uniquement en anglais. Odile obtient l'accord de tous pour mener la réunion en anglais.

MC Odile Joannette greets people and gets authorization from all except Carrie Martin to get filmed by CBC, who is on site to follow up on the story of getting a building from the Mayor. The representative from CBC also agrees not to film the prayers given in Indigenous languages, only in English. Odile gets agreement from all to conduct the meeting in English.

17 h 00 **Mots de bienvenue et établissement du quorum**
5:00pm **Welcoming words and establishment of quorum**

Le quorum est établi avec 13 représentants autochtones.

With 13 indigenous representatives, the quorum is established.

17 h 00 **Approbation de l'ordre du jour de la réunion et du compte-rendu de l'AGA de 2017**
5:00pm **Approval of meeting agenda and of the minutes of the 2017 AGM**

Proposition de décision: approbation de l'ordre du jour de la réunion
Proposée par: Trina Slapcoff
Appuyée par: Harvey Michele
L'ordre du jour est approuvé.

Harvey Michele demande que les pages du procès-verbal de 2017 soient numérotées. Un nom manque dans le procès-verbal à 18h55: l'approbation de l'ouverture du processus de vote a été appuyée par un membre non identifié dans le procès-verbal. Les participants ne se souvenant pas de qui était cette personne, le «xxx» sera remplacé par «un membre anonyme, qui a été reconnu à ce moment-là».

Trina Slapcoff demande où se trouve le plan d'action mentionné dans le procès-verbal de l'année dernière. Odile répond que lors de l'AGA elle présentera les actions possibles.

Proposition de décision: Approbation du procès-verbal, avec les modifications ci-dessus.
Proposée par: Odile Joannette
Appuyée par: Vicky Baldo
Le procès-verbal est approuvé avec les modifications ci-dessus.

Proposed resolution: Approval of meeting agenda
Moved by: Trina Slapcoff
Seconded by: Harvey Michele

The agenda is approved.

Harvey Michele requests that the pages of the 2017 minutes be numbered.

A name is missing in the minutes at 6:55PM: the approval of the opening of the voting process was seconded by a member who was not identified in the minutes. The attendees do not remember who the person was, so the “xxx” will be changed to “an anonymous member, who was acknowledged at the time”.

Question from Trina Slapcoff about where we can find the action plan that is mentioned in last year’s minutes. Odile responds that in the AGM she will present the possible actions.

Proposed resolution: Approval of the minutes, with the above changes.

Moved by: Odile Joannette

Seconded by: Vicky Baldo

The minutes are approved, with the above changes.

17 h 10 Lancement des nouveaux nom, logo et site web du Centre de santé pour la population autochtone de Montréal

5:10pm Launch of the new MUAHC name, logo and website



Dévoilement des 2 versions du logo conçu par Leilani Shaw, la designer bénévole, qui explique le sens de chacune d’elles. La tortue a 13 carrés, qui représentent les 13 lunes. La Commission souligne que le symbole de la tortue était important (l’Amérique du Nord étant «l’île de la tortue»), ainsi que les 4 couleurs.

Harvey Michele mentionne que, chez les Inuit, la couleur noire est associée à la maladie, la prédominance du noir n’est donc pas bonne pour le centre de santé. Le logo devrait être plus inclusif dans son symbolisme. Il est suggéré d’ajouter quelque chose de visuel venant des Inuit, comme rendre les flèches plus visibles (elles sont déjà présentes sur la circonférence), ou un ulu, ou une écriture en inuktitut. Vicky Baldo mentionne que la tortue ressemble déjà à un inukshuk; mais il est suggéré que cela pourrait être fait pour lui ressembler encore plus. Danielle St. Laurent suggère que les couleurs de la tortue pourraient être arrangées pour ressembler à un ulu.

À suivre: Leilani Shaw intégrera ces suggestions dans quelques nouveaux logos qui seront ensuite rendus visibles au public au moyen d’un vote en ligne.

Le nom complet du centre est maintenant le Centre de santé autochtone de Tiohtià: ke. Ce nom a été choisi parmi les suggestions de la communauté, sachant que Tiohtià: ke est le nom mohawk de Montréal.

Wendall Nicholas et Odile Joannette soulignent que nous ferons tous les efforts pour être inclusifs, en notre nom et en nos symboles. Kevin Deer nous rappelle les 4 éléments et les 4 dons que, dans le cas du Centre, nous voulons utiliser pour nous entraider. Il n'a aucune objection contre leur utilisation dans les symboles. Mike Standup est d'accord.

Le site Web existe sur www.centretiotiahke.com, avec la faute de frappe dans le nom de domaine. La faute de frappe sera corrigée dans les prochains jours, et le nouveau site Web sera: www.centretiohtiake.com.

Unveiling of the 2 versions of the logo designed by Leilani Shaw, the volunteer designer, who explains the meaning of each. The turtle has 13 squares, which represent the 13 moons. The Board outlines that the symbol of the turtle was important (North America being "Turtle Island"), as well as the 4 colors. Harvey Michele mentions that for the Inuit the black color is associated with illness, so the predominance of black is not good for the Health Centre. The logo should be more inclusive in its symbolism. It is suggested to add something visual coming from the Inuit, such as making the arrows more visible (they are already there on the circumference), or an ulu, or some writing in Inuktitut. Vicky Baldo mentions that the turtle already looks like an inukshuk; but it is suggested that it could be made to look even more like one. Danielle St. Laurent suggests that the colors on the turtle could be arranged to look like an ulu.

Next: Leilani Shaw will incorporate these suggestions into a few new logos which will then be made available to the public through an on-line vote.

The full name of the Centre is now the Indigenous Health Centre of Tiohtià:ke. This name was chosen from suggestions from the community, knowing that Tiohtià:ke is the Mohawk name of Montreal.

Wendall Nicholas and Odile Joannette stress that we will make all efforts to be inclusive, in our name and our symbols. Kevin Deer reminds us of the 4 elements and the 4 gifts, that in the case of the Centre we want to use to help each other. He has no objection against their use in the symbols. Mike Standup concurs.

The web site exists at www.centretiotiahke.com, with the typo in the domain name. The typo will be corrected in the next few days so the new website will be: www.centretiohtiake.com.



17 h 30 Pause pour le souper. Le traiteur est Codex, qui a préparé de la “cuisine décolonisée” du Guatemala.
5:30pm **Pause for supper. Caterer is Codex, who has prepared “decolonized cuisine” from Guatemala.**

18 h 05 Rapport annuel présenté par Carrie Martin et Odile Joannette
6:05pm Annual report by Carrie Martin and Odile Joannette

Voir rapport annuel séparé.

See separate annual report.

18 h 25 Rapport du trésorier et présentation de l'audit par Odile Joannette
6:25pm Treasurer's report and presentation of the audit by Odile Joannette

Le rapport du trésorier est présenté verbalement par Odile Joannette. Il sera envoyé à tous les membres par courrier électronique. Les livres ont fermé à environ 4 000,00 \$ dans le compte à la fin de février 2018. En mars 2018, il y aura environ 4 000,00 \$ de plus provenant des activités de l'année dernière, plus une subvention de 150,00 \$ de l'Université McGill (QPIRG) pour couvrir certains coûts de l'AGA, qui apparaîtront aussi dans la situation de mars 2018.

Les besoins financiers à venir du Centre ont été définis dans le cadre de la demande de statut d'organisme de bienfaisance. Le budget élaboré par Odile Joannette totalise 214 800,00 \$. En particulier, les ressources professionnelles nécessaires sont les suivantes (il est suggéré qu'elles soient toutes contractuelles en raison de la petite taille du Centre à ce stade):

- Coordinateur d'infrastructure
- Coordinateur de projets
- Développement et financement
- Autres, avec des compétences hautement spécialisées

Odile Joannette décrit les priorités des opérations, à retrouver dans le document d'audit qui sera mis à la disposition de tous.

La demande de statut d'organisme de bienfaisance sera révisée bénévolement par un professionnel du droit avant d'être officiellement présentée.

The Treasurer's report is presented verbally by Odile Joannette. It will be sent to all members by e-mail. The books closed at about \$4,000.00 in the account at the end of February 2018. In March 2018, there will be about \$4,000.00 more from last year's activities, plus a \$150.00 grant from McGill University (QPIRG) to cover some AGM costs, which will also appear in the March 2018 statements.

The upcoming financial needs of the Centre were developed as part of the application for charitable status. The budget developed by Odile Joannette totals \$214,800.00. In particular, the professional resources needed are the following (suggested all contractual because of the small scale of the Centre at this point):

- **Infrastructure coordinator**
- **Projects coordinator**
- **Development and funding**
- **Others, with highly specialized skills**

Odile Joannette describes the priorities of the operations, to be found in the Audit document that will be made available to all.

The application for charitable status will be revised pro bono by a legal professional before being officially submitted.

18 h 42 **Élection du Conseil d'administration du Centre de santé pour la population autochtone de Montréal (élection de quatre postes d'une durée de deux ans)**
6:42pm **Election of MUAHC Board of Directors (four 2-year positions are up for elections)**

Odile Joannette, Wendall Nicholas et Sean Yape sont au milieu de leurs mandats de deux ans et ont décidé de rester au conseil d'administration.

Jennifer Jerome a officiellement démissionné et ne peut être nommée.

Jasmine Ramze Rezaee n'est pas sur place et ne peut être nommée.

Proposition de résolution: Ouverture des candidatures
Proposée par: Wendall Nicholas
Appuyé par: Carrie Martin
Tous votent à l'unanimité en faveur de l'ouverture des candidatures.

Les nominations sont les suivantes:

Wendall Nicholas + Odile Joannette proposent la candidature de Carrie Martin. (acceptée)

Wendall Nicholas et Trina Slapcoff proposent Harvey Michele. (acceptée)

Carrie Martin + Wendall Nicholas proposent la candidature de Pascale Annual. (acceptée)

Harvey Michele + Wendall Nicholas proposent la candidature de Trina Slapcoff. (acceptée)

Wendall Nicholas + Odile Joannette proposent la candidature de Sylvie Vespa Charlish. (acceptée)

Proposition de décision: Clôture des candidatures
Proposée par: Carrie Martin
Appuyée par: Wendall Nicholas
Les nominations sont fermées.

Odile Joannette demande à chaque candidat à son tour s'il accepte sa nomination. Toutes sont acceptées, comme indiqué ci-dessus.

Chaque candidat se présente brièvement.

Les nominations des commissaires du vote sont les suivantes:

Odile Joannette + Wendall Nicholas proposent la candidature de Danielle St. Laurent à la présidence. (acceptée)

Carrie Martin + Harvey Michel ont proposé la candidature d'Odile Joannette au poste de secrétaire au vote. (acceptée)

Chaque participant votant inscrit quatre noms sur un bulletin de vote secret.

Après comptage, les résultats sont les suivants:

Carrie Martin - 12 votes

Pascale Annual et Harvey Michele - 10 voix chacun

Trina Slapcoff - 9 votes

Sylvie Vespa Charlish - 7 votes

Ainsi, Carrie Martin, Pascale Annual, Harvey Michele et Trina Slapcoff sont élus pour 2 ans.
Danielle St. Laurent détruit les bulletins de vote.

Odile Joannette, Wendall Nicholas and Sean Yaphe are in the middle of their 2-year mandates and have decided to remain on the Board.

Jennifer Jerome has officially resigned and cannot be nominated.

Jasmine Ramze Rezaee is not on site, and cannot be nominated.

Proposed resolution: Opening the nominations

Moved by: Wendall Nicholas

Seconded by: Carrie Martin

All vote unanimously in favor of opening the nominations.

The nominations are the following:

Wendall Nicholas + Odile Joannette nominate Carrie Martin. (accepted)

Wendall Nicholas + Trina Slapcoff nominate Harvey Michele. (accepted)

Carrie Martin + Wendall Nicholas nominate Pascale Annual. (accepted)

Harvey Michele + Wendall Nicholas nominate Trina Slapcoff. (accepted)

Wendall Nicholas + Odile Joannette nominate Sylvie Vespa Charlish. (accepted)

Proposed resolution: Closure of nominations

Moved by: Carrie Martin

Seconded by: Wendall Nicholas

The nominations are closed.

Odile Joannette asks each nominee in turn whether they accept their nomination. All are accepted, as recorded above.

Each nominee introduces her/himself briefly.

The nominations of the voting officers are as follows:

Odile Joannette + Wendall Nicholas nominate Danielle St. Laurent as voting president. (accepted)

Carrie Martin + Harvey Michele nominate Odile Joannette as secretary of voting. (accepted)

Each voting attendee lists four names on a secret ballot.

After counting, the results are as follows:

Carrie Martin – 12 votes

Pascale Annual and Harvey Michele – 10 votes each

Trina Slapcoff – 9 votes

Sylvie Vespa Charlish – 7 votes

Hence, Carrie Martin, Pascale Annual, Harvey Michele and Trina Slapcoff are elected for 2 years.
Danielle St. Laurent destroys the ballots.

19 h 03 Fin de la réunion et prière de clôture

7:03pm Close of meeting and closing prayer

Wendall Nicholas remercie les participants. Kevin Deer clôture la réunion par une prière.

Wendall Nicholas thanks the attendees. Elder Kevin Deer closes the meeting with a prayer.

19 h 05
7:05pm

Courte réunion du Conseil d'administration nouvellement élu (10 minutes)
Brief meeting of the newly elected Board of Directors (10 minutes)